

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1951)  
**Heft:** [1]: Numero Especial

**Artikel:** ¡La revista "Textiles suisses" cumple veinticinco años!  
**Autor:** Masnata, Albert  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-796952>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

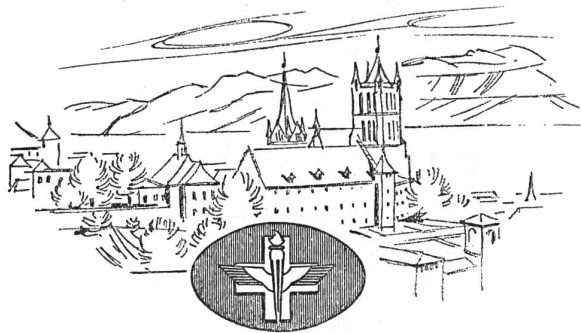
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Lausana, Febrero de 1951

## ¡La Revista «Textiles Suisses» cumple veinticinco años!

¡ Veinticinco años! Una gota en la historia universal, pero hoy, en nuestros días, una Revista como la nuestra, que llega a los veinticinco años de existencia, puede ya, tal nos parece, sentirse satisfecha de haber llegado a semejante edad. A ello se debe el que la Oficina Suiza de Expansión Comercial, editora de *Textiles Suisses* haya considerado como conveniente el aprovechar la ocasión del vigésimo quinto aniversario para publicar el presente número extraordinario — panorama y resumen general de las industrias textiles suizas. Le dedicamos a nuestros amigos, lectores y colaboradores de ayer y de ahora, de Suiza y del Extranjero. Esta publicación ha de ser principalmente un testimonio de nuestra gratitud hacia todos aquellos que han contribuido a que nuestros esfuerzos se vean coronados por el éxito. Tenemos contraída una deuda de reconocimiento frente a los industriales exportadores suizos y sus agrupaciones profesionales, quienes, con una fidelidad nunca desmentida, han contribuido a que *Textiles Suisses* se publique y desarrolle. También atestiguamos nuestra gratitud hacia nuestros numerosos colaboradores en el extranjero: Legaciones, Consulados y Cámaras de Comercio de Suiza, así como el dilatado círculo de nuestros lectores y suscriptores repartidos por todo el mundo, que han contribuido a la difusión internacional de *Textiles Suisses*. Es gracias a todas esas contribuciones, por lo que nuestra publicación ha llegado a ser, por una parte, un verdadero órgano colectivo de la exportación para los creadores y fabricantes suizos de tejidos y, por otra parte, ha podido desempeñar el papel de un mensajero bienvenido en los centros profesionales extranjeros del ramo.

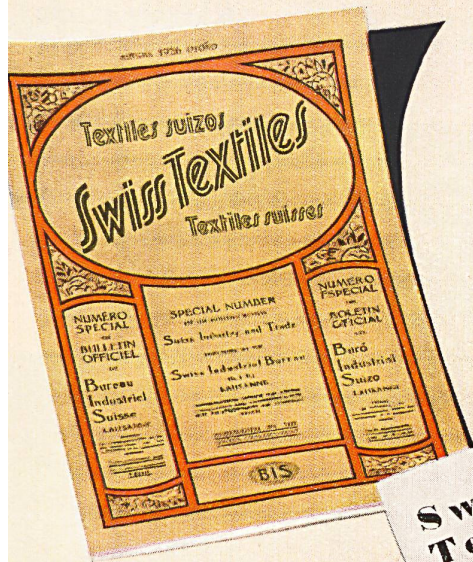
Estamos conscientes de haber realizado nuestra labor hasta ahora, más o menos acertadamente, pero siempre con el deseo sincero de quedar bien. Empezando en pequeño, saliendo intermitentemente a partir de 1926, *Textiles Suisses* ha llegado a ser una revista trimestral, publicada regularmente en varias lenguas. En el decurso de los años, esta Revista ha sido la expresión de los esfuerzos realizados por las industrias textiles suizas para dar a conocer sus productos, esfuerzos frecuentemente emprendidos con la colaboración o bajo la égida de la Oficina Suiza de Expansión Comercial: citaremos las participaciones colectivas a las exposiciones internacionales, a la Exposición Nacional Suiza de 1939, avaloramiento de tejidos creados especialmente en el marco del movimiento «Textiles Suizos para la Moda», etc., etc. Pero, el fin especial de nuestra Revista fué siempre la presentación, tan variada y repetida como ha sido posible, por la imagen y por el texto, de los tejidos, los vestidos, los accesorios para el vestido, etc., a medida que se los iba creando.

¿ Qué son, empero, las telas más bellas, si su empleo de acuerdo con las exigencias de la moda no puede hacerse presente con convicción? En este punto es donde ha de intervenir el importante papel creador de la «Alta Costura», de la cual París es la expresión más evidente en el mundo. Los reflejos de la «Ville Lumière» son necesarios para los tejidos suizos. Ya desde sus primeros balbuceos, *Textiles Suisses* ha puesto de relieve aquellos modelos parisienses para los cuales los tejidos suizos servían de primera materia. Estamos plenamente satisfechos de esa colaboración que ha ido afianzándose en el decurso de estos últimos años y que se evoca en un artículo especial de este número. Modistos parisienses, tejidos suizos, su fama mancomunada es propagada a través del mundo por *Textiles Suisses*.

Hagamos votos por que la obra de *Textiles Suisses* pueda proseguirse aún mucho tiempo en interés del comercio internacional, gracias al apoyo y con la colaboración indispensable de nuestros amigos suizos y extranjeros.

ALBERT MASNATA

Director de la Oficina Suiza de Expansión  
Comercial.



*Unos cuantos ejemplares de cubiertas de «Textiles Suisses», desde la primera cubierta hasta el boceto de la del presente número.*

*Primeros anunciantes que han permanecido*

# Raduner & Co. Ltd.

HORN (Thurgau) Switzerland

*Blouses Dyers Finishers*

**Société Suisse  
de  
l'Industrie tulleière**  
S. A.  
**MÜNCHWILEN**  
Thurg. Suisse

Fabricants et exportateurs de  
Tulles de Coton  
Tulles de Soie  
Tulles de Soie artificielle

Batistes  
Jaconats  
Cambrics  
etc., etc.

En écrivant au

**Mettler & C<sup>ie</sup>, St-Gall**  
TRAVERS DE COTON FIN

when writing advertisers.

Mousselines  
Voiles  
Organdis  
Opales

Please mention

**Ruban en Biâis**  
MARQUE:  
**Fill-a-Want**



Fabrique en  
biâis par  
10 mètres  
sans ajouture

L'ARTICLE  
QUI  
S'IMPOSE  
pour  
**OURLAGE  
BORDAGE  
GARNITURE**

Ruban en biâis - S. A. Bâle (Suisse)

SPECIALIZING IN :

SWISS FINISH

COTTON

MUSL

**Christian Fischbacher C<sup>o</sup>**  
**St-GALL**

Exportation de :  
Tissus de coton en tous genres :  
Mousselines fines, écrués, blanchies et  
teintes, mercerisées et apprêtées. Trans-  
parents, Jaconats et Cambrics, Voiles, Nei-  
parents, Organdis, Opales, Voiles, Nei-  
geux, Crêpes, Plumetis, Mouchoirs en  
tous genres, blancs, couleurs et brodés.

TIRAGE : 5000 EX.

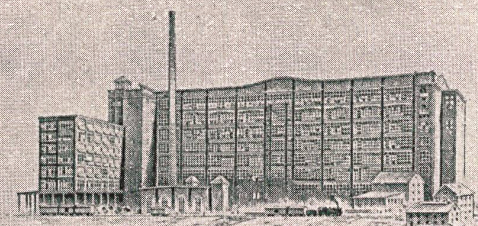
**FABRIQUE SUISSE  
DE TAPIS, ENNENDY**

Milieux de salon  
Descentes de lits  
Tapis de jeu  
Devants de

Passages et Tapis au mètre  
Jute  
Tapestry  
Bouclé  
Moquette

Actuellement - Actually - Actualmente - Jetzt:  
Senn & Cie, S. A., Bâle

cido fieles hasta hoy a «Textiles Suisses»



ONE OF THE FIFTEEN HOMES OF BALLY-SHOES THAT ARE FAMOUS FOR THEIR DISTINCTIVE STYLE, LONG WEARING QUALITY AND CLASS WORKMANSHIP.

**BALLY'S SHOE FACTORY**  
SCHOENENWERD

*Hocosa*

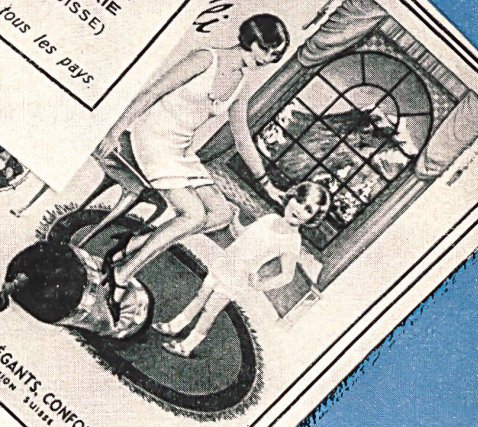


**HOCHULI & CO SAFENWIL**  
Sous-vêtements tricotés pour dames et enfants.



**JACOB SCHERRER**  
MANUFACTURE DE LINGERIE  
**ROMANSHORN (SUISSE)**  
Maison fondée en 1870  
Exporte la belle lingerie dans tous les pays.

ÉLEMENTS TRICOTÉS



**Ruegger & Cie, Zofingue**  
ÉLASTIQUES, ÉLÉGANTS, CONFORTABLES  
Fabrication suisse

**HEER & C<sup>ie</sup>**  
SOCIÉTÉ ANONYME  
**Thalwil**  
(près ZÜRICH)

**Soieries**

Articles teints en pièces:  
Soie et Coton  
Soie et Schapae  
Soie et Laine  
Soie et Soie artificielle

**BUREAUX DE VENTE:**  
A THALWIL (Près Zurich) Suisse  
A LONDRES 2-4 Carey-Lane  
Gutter Lane  
Cheap-Side

Anunciantes del 1º número de 1926

- Egli & Co., Korsettfabrik A.-G., Brüttsellen
- Frauenfeld Shoe Factory Limited, Frauenfeld
- Textil A.-G. Olten, Olten
- His & Co. A.-G., Murgenthal
- Zimmerli & Co. A.-G., Strickereien, Aarburg
- G. K. T. Genossenschaft der Kunstseideverbraucher in der Tricotagenbranche, Zentralbüro, Waaggasse 7, Zürich 1
- Bally-Schuhfabriken A.-G., Schönenwerd
- A.-G. Viscose Rheinfelden, Rheinfelden
- Schulthess & Cie A.-G., Basel
- Tissage de Crêpe Rumpf, Société anonyme, Bâle
- E. Merz & Co., Berg
- Leinenweberei Bern A.-G., in Bern
- Joh. Laib & Cie, A.-G., Amriswil
- Fabriques suisses d'objets de pansement et d'ouates S. A., Flawil
- Gautschi-Kuhn Ltd., Basel
- J. Döbmeyer-Lecoultre, Degersheim
- Textile Ltd Formerly Dr. E. Baenziger, Romanshorn
- Usine de soie artificielle «BORVISK», Société anonyme, Steckborn
- Christian Fischbacher Co., St. Gallen
- G. Thoma & Co., St. Gallen
- Mettler & Cie A.-G., St. Gallen
- Schweiz. Gesellschaft für Tüllindustrie A.-G., Münchwilen
- Tissus Indémaillables S. A., 109, route de Lyon, Genève
- E. Mettler-Müller A.-G., Rorschach
- Graf & Co., St. Gallen
- H. Muret, Ingénieur-Conseil, 8, Grand-Chêne, Lausanne
- Heer & Co. A.-G., Thalwil
- Jakob Laib & Co., Amriswil
- Schweiz. Teppichfabrik, Ennenda
- Fabrique Internationale d'Objets de Pansement, Neuhausen-Schaffhouse
- Raduner & Co. A.-G., Horn
- G. Theilheimer, Mechanische Stickerei, St. Gallen

*Documentos de la parte redaccional de los primeros números de «Textiles Suisses».*



Mistinguett figura en buen lugar, llevando un vestido de bordados de San-Gall.

